

**Zeitschrift:** Heimatschutz = Patrimoine  
**Herausgeber:** Schweizer Heimatschutz  
**Band:** 20 (1925)  
**Heft:** 6

**Rubrik:** Mitteilungen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Mitteilungen

**Die Trachten- und Volksliederkommission**, letztes Jahr von der Schweizerischen Vereinigung für Heimatschutz eingesetzt, hat mannigfache Arbeit hinter sich und vor sich. Ihr Präsident, Hans Vonlaufen-Roessiger in Luzern, Winkelriedstrasse 45, gibt Interessenten gerne nähere Auskünfte über Organisation und Beratungsstellen.

Die Kommission stellt sich vornehmlich folgendes Ziel:

Erhaltung der Traditionen unseres Landes und ganz besonders der Trachten und des Volksliedes.

Es wird aber nicht bezweckt, die Tracht programmgemäss wieder einzuführen, sondern den Orten und Gauen, die von sich aus der Tracht gewogen sind, mit Rat und Tat beizustehen. Denn nur aus dem innern Empfinden des Volkes heraus werden sich Traditionen erhalten können. Aufgedrängtes scheidet immer.

Eine wichtige Aufgabe der Trachtenkommission wird sein, dafür zu sorgen, dass alte, überlieferte Kleidungsstücke sorgfältig aufbewahrt, und wenn möglich in Museen untergebracht werden.

Um dem Problem technisch und praktisch gerecht zu werden, sind *Zentralstellen* vorgesehen, die entweder direkt unter der Aufsicht von Heimatschutzsektionen, oder aber der Trachtenkommission sind. Es wird da die getreue Ausführung der Kleidungsstücke angeordnet und überwacht. Solche Zentralstellen sind schon eingerichtet und arbeiten zu voller Zufriedenheit. Bei der Auswahl der Stoffe, Farben, Schmuckgegenstände laufen auf diese Art keine Fehler unter.

Die Kommission widmete ihre Arbeitskraft vornehmlich dem *Trachten- und Volksliedertag*, der, bei der Eröffnung der Schweizerischen Landwirtschaftlichen Ausstellung, am 12. und 13. September in Bern stattfindet.

Sämtliche Trachtengruppen der Schweiz werden am offiziellen Festzuge der Ausstellung am 12. September teilnehmen. Das Festzugsprogramm sieht drei Hauptgruppen vor, mit je, als Kern, einem Alpaufzug. Dann folgen historische Bilder,

die Banner aller Kantone, Viehalpaufzug, Sennen, Reiter, Trachtengruppen, Szenen von Landwirtschaft, Gartenbau, Weinbau, Winzer, Winzerinnen, Jodler, Alphornbläser. Es wird dieser Festzug die gewaltigste Entfaltung unseres heimischen traditionellen Lebens bilden, welche die Schweiz je gesehen hat. — Drei grosse Volksliederkonzerte sind vorgesehen. Das erste am Samstag abend (12. September) und die zwei andern am Sonntag nachmittag und abend. Volkslieder, alte Reigen und Tänze werden da von ungefähr 2000 Trachtentragenden geboten.

Um die grossen Kosten zu decken wird uns der Ertrag aus den Konzerten teilweise zugesichert.

Ferner wird eine Medaille, nach einer von Herrn Dr. Münger entworfenen Zeichnung hergestellt und in 20.000 Exemplaren zum Verkaufe gelangen. Auch daraus versprechen wir uns Gewinn.

Die Künstlerkommission befasst sich damit, eine ganze Reihe farbiger Trachtenkarten herstellen zu lassen, um einmal für uns Schweizer, aber auch für die Fremden ein künstlerisches, geschmackvolles Bild der gegenwärtig in der Schweiz noch lebenden Trachten zu haben. Künstler wie Dallèves, Vallet, Bille, Robert, Münger, Weiss, Demme, Hodel, Christoffel, Liner, Ulrich u. a. m. sind zur Mitarbeit gewonnen worden.

Die Geldbeiträge, die, dank unseres Aufrufes, eingegangen sind, haben uns erlaubt, einen grossen Teil der bis jetzt erwachsenen Kosten zu decken. Ohne dieses Geld hätten wir uns nie an die Organisation des Trachtentages wagen dürfen.

Hoffen wir, dass Heimatschutzfreunde aus der ganzen Schweiz am Berner Feste teilnehmen und bleibenden Eindruck von einer grossen und guten Sache gewinnen.

H.

**Unsere Kunstbeilage**, die farbige Wiedergabe des Gemäldes «Weinländerin», hat die Firma Frobenius A. G. Basel, nach dem Original von Adolf Holzmann in Andelfingen hergestellt.

Die Vignette auf dem Umschlag unserer Zeitschrift, ebenfalls eine Weinländerin in ihrer Tracht darstellend, wurde nach einer Zeichnung von Gustav Weiss (Winterthur) angefertigt; sie dient auch zur Grundlage

einer der farbigen Trachtenkarten, die, im Verlag von Orell Füssli in Zürich, auf Veranlassung unserer Trachtenkommission auf die Berner Festlichkeiten hin, erscheinen.

**Trachten im Aargau.** Die Bewegung zur Wiedereinführung der Trachten gewinnt auch im Aargau immer mehr an Bedeutung durch die anerkanntswerten Bemühungen von Mitgliedern und Freunden des Heimatschutzes. Im Eifer für die gute Sache kommen aber bereits Missgriffe vor. Der Kanton Aargau wurde seinerzeit aus verschiedenen Teilen zusammengesetzt, und jede dieser Gegenden besass ihre eigene Tracht. Es geht nun nicht an, dass zum Beispiel die Freiämter- oder Fricktalertracht in andern Teilen des Kantons übernommen wird, sondern jede Landschaft soll an ihre ursprüngliche Tracht anknüpfen. Um in all diesen Fragen die nötige Aufklärung zu geben, haben folgende Damen und Herren Beratungsstellen übernommen: Bezirk Baden: Frau Faber, Burghalde, Baden, Frau Direktor A. Ros-Theiler, Baden, Schlossbergweg; Bezirk Brugg: Frau Professor Laur, Brugg; Freiamt: Herr G. Wiederkehr, Lehrer, Wohlen, Frau M. Fischbach-Meyer, Villmergen.

**Costumes nationaux.** Notre époque s'intéresse aux vieux costumes nationaux suisses et divers groupes se sont formés en Suisse romande et alémanique dans le but de les faire revivre.

Saluons ce mouvement avec joie, mais espérons aussi qu'il écartera résolument les adjonctions souvent peu harmonieuses et fantaisistes dont quelques-uns seraient tentés de surcharger nos vieux costumes.

La galerie Muriset-Gicot de Genève comble une lacune en publiant une série de 25 cartes très finement illustrées. Elles représentent les costumes des différents cantons à la fin du XVIIIe siècle et au commencement du XIXe siècle. Les artistes et les amateurs de l'art rétrospectif feront bien de se procurer cette collection. Ces gravures proviennent de vieux documents et d'estampes signés de maîtres de cette époque tels que: les deux Lory, Moritz, Meyer, Freudenberger, Reinhardt, etc.

En octobre dernier, les vendeuses de fleurs du Bazar de la Madeleine obtinrent un grand succès dans leur gracieux costume, copié sur la gravure de Genève.

**Naturschutz in Uri.** Der Artikel im letzten Heft hat die Bemerkung gebracht, dass Pflanzenschutzgesetze im Urnerland wohl bestehen, dass eine Ahndung des Massenpflückens und Ausrodens aber höchst selten erfolgt. Nun dürfen wir aber die erfreuliche Mitteilung machen, dass der derzeitige Polizeidirektor in jüngster Zeit neun Fehlbare mit Bussen belegen liess und dass er energisch für die Durchführung des Gesetzes eintritt.

**Scheunentore in der Ostschweiz.** Dem Schreiber dieser Zeilen fielen kürzlich auf einer Fahrt durch die Ostschweiz einzelne schöne Scheunentore auf. Zugleich aber zeigte sich, dass diesen Toren der Untergang droht. Alle neuen Tore sind glatt, nicht mehr durch die kräftigen aufgesetzten Leisten oder Balken gegliedert und verziert (siehe Fig. 12, Heft 3). Hier winkt den ostschweizerischen Sektionen eine dreifache Aufgabe: Dafür zu arbeiten, dass die wenigen alten Tore noch erhalten bleiben und dass sie als Vorbilder für die neuen Tore dienen und Sammlungen von Photographien und Zeichnungen (auch Schülerzeichnungen) aller noch bestehenden (resp. schon verschwundenen) alten Scheunentore anzulegen.

Dr. E. G.

## L i t e r a t u r

**Mer sönd halt Appezeller! Erinnerungen aus Jugend und Heimat** nennt sich ein lustiges Büchlein, das als neueste Fortsetzung der seinerzeit von Professor O. Sutermeister gesammelten und herausgegebenen «*Schwizer-Dütsch*»-Hefte, im Verlage Orell Füssli, Zürich soeben erscheint. Es enthält Beiträge der appenzellischen Dialekt-Schriftsteller Julius Ammann, Jakob Hartmann, Walter Rotach und Dr. h. c. Alfred Tobler. Das 60 Druckseiten umfassende Schriftchen verdankt seine Entstehung einer Anregung des Appenzell ausserrhodischen Heimatschutzvorstandes, welcher auch die inhaltliche Zusammenstellung und Stoffauswahl besorgt hat. Es kostet im Buchhandel 2 Fr. 50 Rp. Die Mitglieder der Heimatschutzsektion Appenzell A.-Rh. können es beim «*Heimatschutzvorstande Trogen*» zum Vorzugspreise von 2 Fr. beziehen.